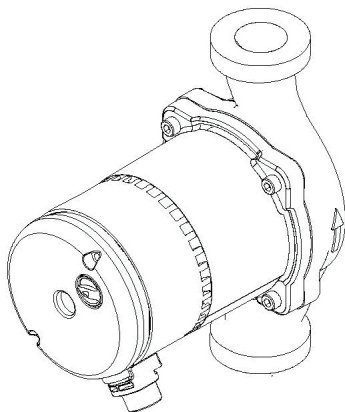


# Circulatiepomp / Glandless circulator

Bedienings- en bedrijfsvoorschrift  
Installation- and operating instructions  
Betriebsanleitung  
Notice d'utilisation  
Driftsvejledning  
serie: SimFlex Smedegaard (N)



**Waarschuwing!**

- Vóór werkzaamheden aan de pomp, gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen.
- Pomp uitsluitend bedienen in technisch perfecte toestand, volgens de bestemming, veiligheids- en gevaarbewust en met inachtneming van deze gebruiksaanwijzing.
- Vóór alle montage- en onderhoudswerkzaamheden de motor spanningsvrij schakelen en beveiligen tegen opnieuw inschakelen.

Dit product mag alleen ingebouwd en bediend worden door personen die over voldoende kennis en ervaring beschikken.

Personen met een lichamelijke, verstandelijke of zintuiglijke beperking mogen het product niet bedienen, tenzij ze voldoende geïnstrueerd zijn door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Houd dit product uit de buurt van kinderen. Het is niet toegestaan dit product te laten gebruiken door kinderen, bijv. als speelgoed.

**Warning!**

- Read the operating instructions and make sure you understand them before working on the pump.
- Only operate the pump if it is in perfect technical condition; only use it as intended, staying aware of safety and risks, and adhering to the instructions in this manual.
- Before carrying out any fitting or maintenance work, isolate the motor from its supply voltage and safeguard it so that it cannot be switched back on.

This product may only be installed and operated by persons with the required knowledge and experience.

Persons with limited physical, mental or sensory abilities must not operate the product, unless they have received adequate instruction from a person with responsibility for their safety.

Keep children away from the product. Use of the product by children, e.g. as a toy, is prohibited.

**Warnung!**

- Vor Arbeiten an der Pumpe Betriebsanleitung lesen und verstehen.
- Pumpe nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung dieser Anleitung betreiben.
- Vor allen Montage- und Wartungsarbeiten Motor spannungsfrei schalten und gegen Wiedereinschalten sichern.

Dieses Produkt darf nur von Personen, die über ausreichende Kenntnisse und Erfahrungen verfügen, eingebaut und bedient werden.

Personen, die in ihren körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder in ihrer Sinneswahrnehmung eingeschränkt sind, dürfen das Produkt nicht bedienen, es sei denn, sie wurden von einer Person, die für Ihre Sicherheit verantwortlich ist, ausreichend unterwiesen.

Kinder sind von dem Produkt fernzuhalten. Eine Verwendung des Produkts durch Kinder, z. B. als Spielzeug, ist nicht zulässig.

**Avertissement!**

- Lire et comprendre la notice d'utilisation avant d'effectuer des travaux sur la pompe.
- Faire fonctionner la pompe uniquement en parfait état technique, conformément aux fins prévues, en gardant toujours à l'esprit les aspects de sécurité et les dangers possibles, et dans le respect des présentes instructions.
- Avant tous les travaux de montage et de maintenance, mettre le moteur hors tension et utiliser le blocage de remise en marche involontaire.

L'utilisation de ce produit réclame une certaine expérience et connaissance du produit.

Toute personne ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites n'est pas autorisée à utiliser ce produit, à moins qu'elle ne soit surveillée ou qu'elle ait été formée à l'utilisation du produit par une personne responsable de sa sécurité.

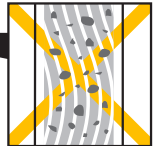
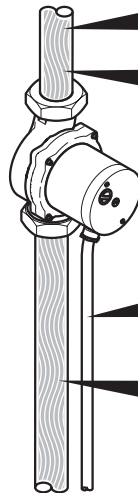
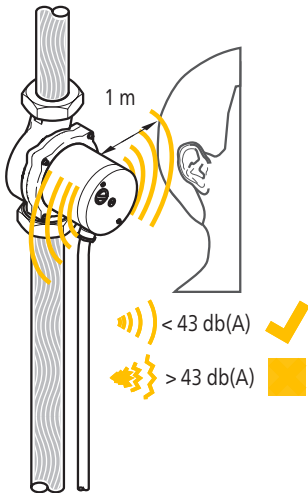
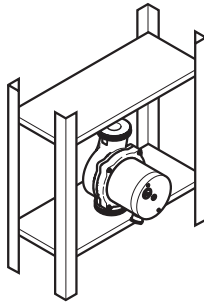
Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser ce produit ni à jouer avec.

## DA Advarsel!

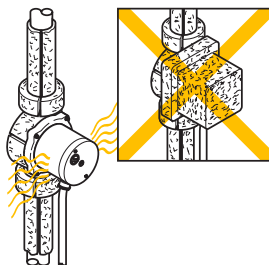
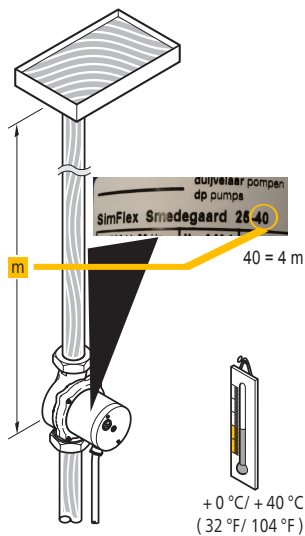
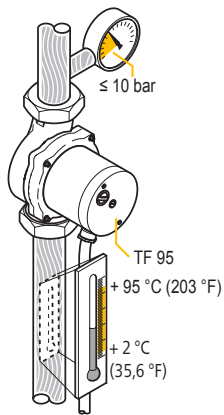
- Før arbejder på pumpen skal driftsvejledningen læses og forstås.
- Pumpen må kun anvendes i teknisk fejlfri tilstand samt i overensstemmelse med formålet, sikkerheds- og farebevidst og under overholdelse af denne vejledning.
- Før alle monterings- og vedligeholdelsesarbejder skal spændingen til motoren slås fra og sikres mod genindkobling.

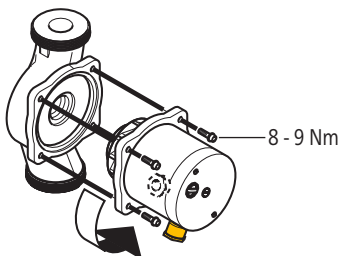
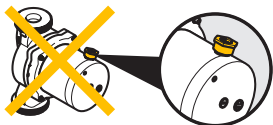
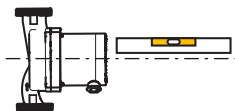
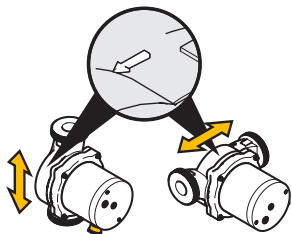
Dette produkt må kun monteres og betjenes af personer med tilstrækkelig viden og erfaring. Personer, som har nedsatte fysiske eller psykiske evner eller begrænsninger i deres sensoriske perception, må ikke betjene produktet, medmindre de er blevet tilstrækkeligt instrueret heri af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal holdes væk fra produktet. Produktet må ikke anvendes af børn, f.eks. som legetøj.



(VDI 2035)





IP42: SimFlex Smedegaard

NL



**Gevaar!** Dood door elektrocutie.

- Werkzaamheden aan elektronica uitsluitend laten uitvoeren door deskundig elektrotechnicus.
- Stroomcircuit vrijeschakelen en beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
- Spanningsvrije toestand vaststellen.



**Fare!** Død på grund af elektrisk stød.

- Arbejder på det elektriske system må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- Afbryd strømkredsløbet, og sørg for at sikre det mod genindkobling.
- Kontrollér, at der ikke er spænding.

DA

DE



**Gefahr!** Tod durch Stromschlag.

- Arbeiten an Elektrik nur von autorisierter Elektrofachkraft durchführen lassen.
- Stromkreislauf freischalten und gegen Wiedereinschalten sichern.
- Spannungsfreiheit feststellen.

EN



**Danger!** Risk of electrocution.

- Have all electrical work carried out by qualified electricians only.
- Disconnect the electrical circuit and lock it to prevent accidental start-up.
- Check to make sure the power is turned off.

FR



**Danger!** Danger de mort par électrocution.

- Ne confier les travaux sur le circuit électrique qu'à un électricien spécialisé et agréé.
- Mettre le circuit électrique hors tension et le verrouiller contre toute réactivation.
- Vérifier que le circuit n'est pas sous tension.



## SimFlex Smedegaard (N)



**NL** De stroomkabel moet worden aangesloten op de bijgeleverde stekker.

- buitendiameter kabel 5,5 - 10 mm.
- buitendiameter ader (incl. isolatie) 2,95 mm maximaal.
- kabeldoorsnede 0,75 - 1,5 mm<sup>2</sup> massief.

Nadat de kabel / stekker montage is voltooid, sluit u de stekker aan op de overeenkomstige aansluiting van de pomp (IP42).

**DE** Das Netzkabel muss mit dem mitgelieferten Stecker verkabelt werden.

- Kabelaußendurchmesser von 5,5 bis 10 mm.
- Außendurchmesser Ader (inkl. Isolierung) 2,95 mm max.
- Kabelquerschnitt 0,75 bis 1,5 mm<sup>2</sup> massiv.

Nachdem das Kabel / Steckeranordnung abgeschlossen ist, an der Pumpe (IP42), um den Stecker in die entsprechende Buchse an.

**EN** The power cable needs to be wired to the supplied plug.

- outside diameter of the cable 5,5 - 10 mm.
- outside diameter of the core (including insulation) 2,95 mm max.
- cable cross sections 0,75 - 1,5 mm<sup>2</sup> massive.

After the cable/plug assembly has been completed, connect the plug to the corresponding jack at the pump (IP42).

**FR** Le câble du réseau électrique doit être branché à la fiche fournie.

- le diamètre extérieur du câble 5,5 - 10 mm.
- le diamètre extérieur du noyau(y compris l'isolation) 2,95 mm max.
- sections de câble 0,75 - 1,5 mm<sup>2</sup> massif.

Après l'assemblage câble / connecteur est terminé, branchez la fiche à la prise correspondante à la pompe (IP42).

**DA** Strømkablet skal forbindes til det medfølgende stik.

- ydre diameter af kablet 5,5 - 10 mm.
- ydre diameter af kernen (herunder isolering) 2,95 mm max.
- kabeltværsnit 0,75 - 1,5 mm<sup>2</sup> massiv.

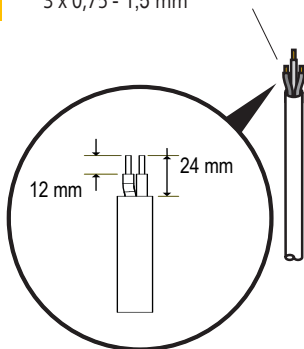
Når kablet / proparrangementet er afsluttet, tilslut stikket til den tilsvarende stik på pumpen (IP42).





1

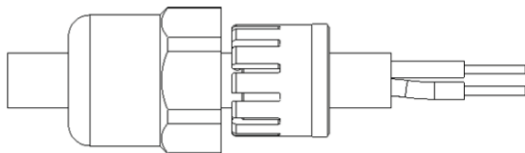
3 x 0,75 - 1,5 mm<sup>2</sup>



2



3





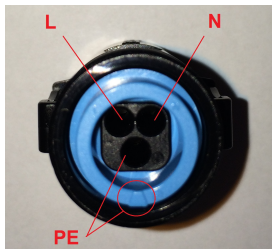
## SimFlex Smedegaard (N)

**NL** De geïsoleerde aders/draden van de kabel worden in de bijbehorende bussen L, N en aarding (PE) van de stekker geschoven. Deze markeringen zijn bovendien op het blauwe ontgrendelmechanisme (ring) aangebracht. Het automatische bevestigingsmechanisme houdt de draad vast, brengt het contact tot stand en voorkomt dat de draad losraakt en uit de stekker glijdt. De aders kunnen uit de stekker worden verwijderd door het indrukken van de blauwe ring

**DE** Die isolierten Leiter / Drahte des Kabels sollten in die entsprechenden Buchsen L, N und Erdung (PE) des Steckers eingefügt werden. Diese Markierungen sind ebenfalls auf dem Auslösemechanismus blau (Ring) angeordnet. Die automatische Montagemechanismus hält den Faden, womit der Kontakt aufgebaut und verhindert dass der Faden von Entwirrung und schlüpft aus der Steckdose.

Die Kerne/Stränge können aus dem Stecker entfernt werden durch Drücken auf den blauen Ring.

**EN** Insert the stripped cores/strands of the cable into the corresponding sockets L, N and grounding (PE) of the plug. The markings are also shown on the blue removal mechanism (ring). The automatic locking mechanism locks the strand in place, establishes contact and prevents the strand from sliding out of the plug. A marking underneath the PE terminal helps identify the correct connection. After the cable has been wired to the plug, screw the cable entry onto the plug and tighten it. The cores/strands can be removed from the plug by pressing down the blue ring.

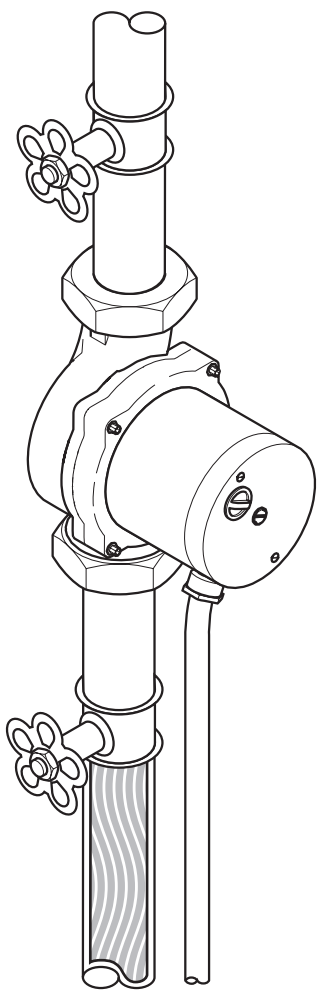


**FR** Insérez les noyaux / brins dénudés du câble dans les prises correspondant L, N et mise à la terre (PE) du bouchon. Les marquages sont également affichés sur le mécanisme d'enlèvement bleu (anneau). Le mécanisme de verrouillage automatique verrouille le brin en place, établit le contact et empêche le brin de glisser hors de la fiche. Un marquage sous le terminal PE permet d'identifier la bonne connexion. Le mécanisme de fixation automatique tenant le fil, ce qui porte le contact établi et pour empêcher le fil se desserrer et glisser hors de la fiche. Les noyaux / brins peuvent être retirés de la prise en appuyant sur l'anneau bleu.

**DA** Indsæt de afisolerede kerner / tråde af kablet i tilsvarende sokler L, N og jordforbindelse (PE) i stikket. Markeringerne vises også på den blå fjernelse mekanisme (ring). Den automatiske låsemekanisme låser strengen på plads, etablerer kontakt og forhindrer strengen i at glide ud af proppen. En markering under PE-klemmen hjælper med at identificere den rigtige forbindelse. Når kablet er blevet tilsluttet til stikket skrues kablet indtræden på stikket og stram den. Kernerne / tråde kan fjernes fra stikket ved at trykke ned på den blå ring.

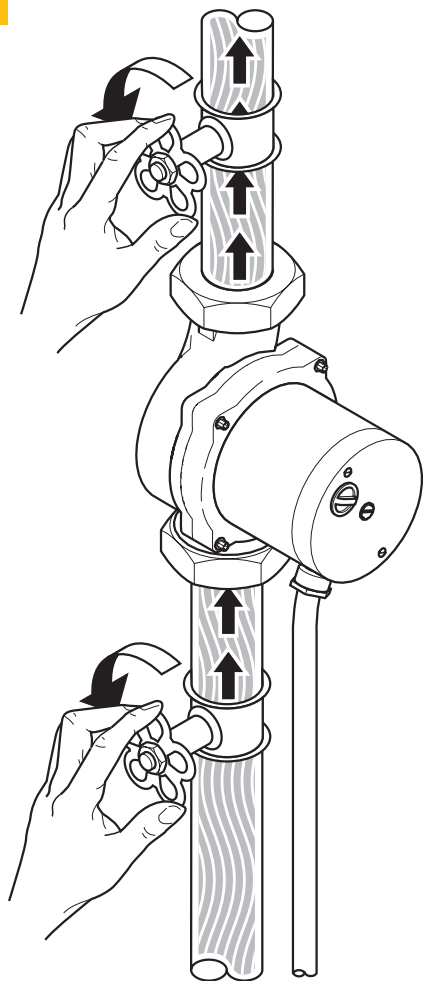


1



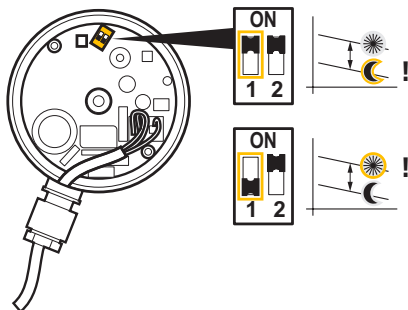


2





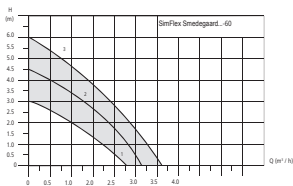
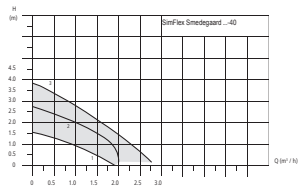
3



## Vast toerental / Feste Drehzahl / Fixed speed (SC)



Display: Voorbeeld / Zum Beispiel / For example



## Proportionele druk / Proportionaldruck / Proportional pressure control (PP)



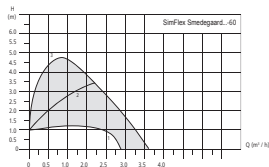
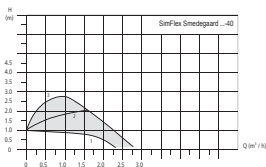
Display: Voorbeeld / Zum Beispiel / For example



Bedrijfsmodus  
Regelungsart  
Control mode

Opvoerhoogte  
Förderhöhe  
Head

Opgenomen vermogen  
Leistungsaufnahme  
Power consumption



## Constante druk / Konstantdruk / Constant pressure control (CP)



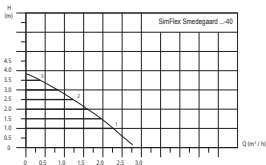
Display: Voorbeeld / Zum Beispiel / For example



Bedrijfsmodus  
Regelungsart  
Control mode

Opvoerhoogte  
Förderhöhe  
Head

Opgenomen vermogen  
Leistungsaufnahme  
Power consumption



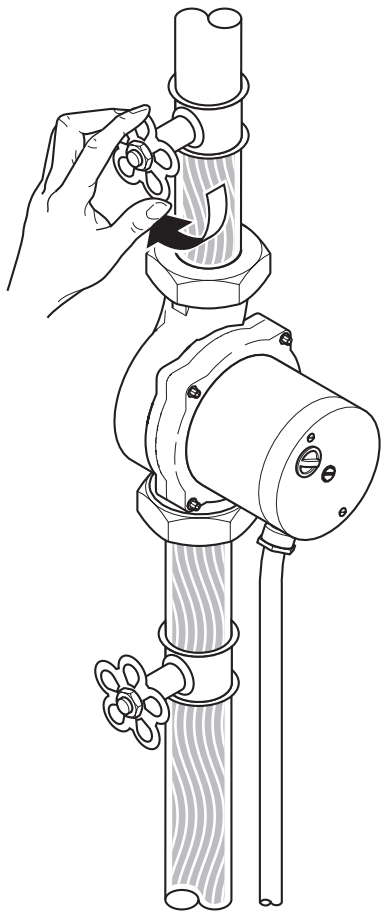
**Vast toerental / Feste Drehzahl / Fixed speed:**  
LED brandt constant /  
LED leuchtet constant /  
LED is illuminated constantly

**Proportionele druk / Proportionaldruck / Proportional pressure control:**  
LED knippert met 1 Hz /  
LED blinkt mit 1Hz /  
LED blinks with 1 Hz

**Constance druk / Konstantdruk / Constant pressure control:**  
LED knippert met 1 Hz elke 2 seconden /  
LED blinkt mit 1 Hz alle 2 Sekunden /  
LED blinks with 1 Hz every 2 seconds

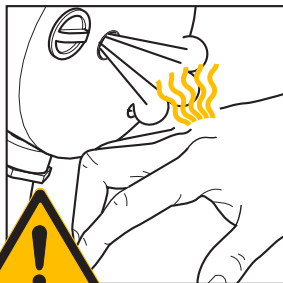
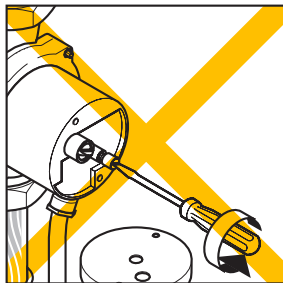
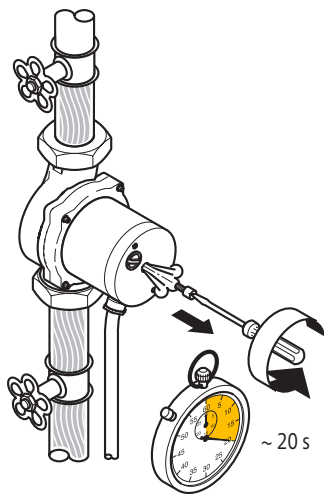


4





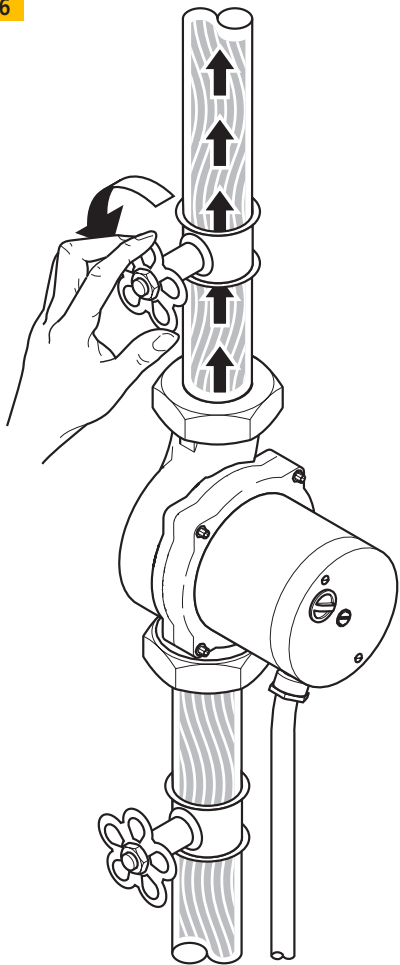
5





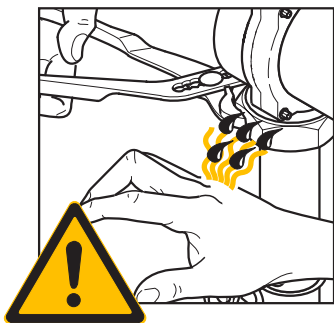
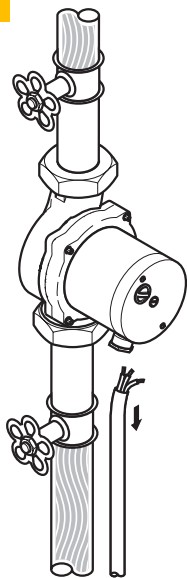


6

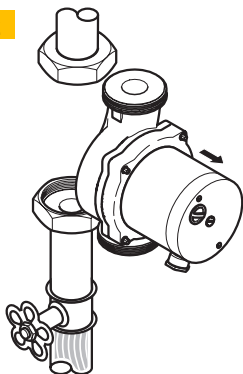




1



2



Störung	Ursache	Maßnahme
Pumpe läuft nicht.	Betriebsspannung fehlt	<ul style="list-style-type: none"> <li>Elektrische Anlage überprüfen.</li> </ul>
	Rotor/Welle ist blockiert, LED blinkt schnell	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pumpe spannungsfrei schalten.</li> <li>Entlüftungsschraube entfernen (siehe S. 21).</li> <li>Welle mit Schaftschraubendreher (4 mm) im Uhrzeigersinn drehen.</li> <li>Entlüftungsschraube eindrehen.</li> <li>Pumpe einschalten.</li> </ul>
Laute Geräusche (> 43 dB(A))	Luft in Anlage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Anlage entlüften.</li> </ul>
	Luft in Pumpe	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pumpe entlüften (siehe S. 22).</li> </ul>
	Fördermenge zu groß	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mit Dreh-/Druckschalter Drehzahl der Pumpe verringern.</li> </ul>
	Kavitation durch zu geringen Zulaufdruck	<ul style="list-style-type: none"> <li>Betriebsdruck der Anlage überprüfen.</li> <li>Entsprechende Anlagengrenzwerte erhöhen.</li> </ul>
	Fremdkörper in Pumpengehäuse	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gehäuse reinigen.</li> </ul>
<b>SimFlex Smedegaard (N)</b>		
E1	Überspannung	Fehler wird behoben, wenn zulässige Spannung da ist.
E2	Unterspannung	Fehler wird behoben, wenn zulässige Spannung da ist.
E3	Blockiertes Laufrad	Entlüftungsschraube herausdrehen und Welle manuell lösen, Pumpe neu starten
E6	Wicklung defekt	Spannungsversorgung unterbrechen und Pumpe austauschen
E7	Kurzschluss	Spannungsversorgung unterbrechen und Pumpe austauschen

Fault	Cause	Action
Pump not running	No operating voltage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check the electrical system.</li> </ul>
	Rotor/shaft blocked, digital: red LED flashes	<ul style="list-style-type: none"> <li>Isolate the pump from the power supply.</li> <li>Remove the vent screw (see p. 21).</li> <li>Turn the shaft clockwise using a screwdriver (4 mm).</li> <li>Screw in the vent screw.</li> <li>Switch on the pump.</li> </ul>
Loud noises (> 43 dB(A))	Air in the system	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bleed the system.</li> </ul>
	Air in the pump	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bleed the pump (see p. 22).</li> </ul>
	Pump flow too high	<ul style="list-style-type: none"> <li>Reduce the pump speed using the knob or button.</li> </ul>
	Cavitation due to insufficient supply pressure	<ul style="list-style-type: none"> <li>Check the operating pressure of the system.</li> <li>Increase the system threshold values.</li> </ul>

Fault	Cause	Action
<b>SimFlex Smedegaard (N)</b>		
E1	Overvoltage	Ensure admissible voltage supply, then error will be eliminated
E2	Undervoltage	Ensure admissible voltage supply, then error will be eliminated
E3	Blocked rotor	Vent screw to unblock shaft manually, restart pump
E6	Winding fault	Remove supply voltage and replace pump
E7	Short circuit	Remove supply voltage and replace pump

FR

Dysfonctionnement	Cause	Mesure
La pompe ne fonctionne pas.	Absence de tension de service	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler l'installation électrique.</li> </ul>
	Arbre/rotor bloqué, numérique : la DEL rouge clignote	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mettre la pompe hors tension.</li> <li>• Retirer la vis de purge (voir page 21).</li> <li>• Tourner l'arbre dans le sens horaire avec un tournevis pour vis sans tête (4 mm).</li> <li>• Visser la vis de purge.</li> <li>• Mettre la pompe en marche.</li> </ul>
Emissions sonores élevées (> 43 dB(A))	Présence d'air dans l'installation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Purger l'air de l'installation.</li> </ul>
	Présence d'air dans la pompe	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Purger l'air de la pompe (voir page 22).</li> </ul>
	Débit trop important	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réduire le régime de la pompe à l'aide de l'interrupteur à pression/rotatif.</li> </ul>
	Cavitation suite à une pression d'alimentation insuffisante	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contrôler la pression de service de l'installation.</li> <li>• Augmenter les valeurs limites correspondantes de l'installation.</li> </ul>
<b>SimFlex Smedegaard (N)</b>		
E1	Surcharge	Panne résolue quand la pression est redevenue normale
E2	Surcharge	Panne résolue quand la pression est redevenue normale.
E3	Roue bloquée	Dévisser la vis de purge et débloquer manuellement l'arbre (le rotor), redémarrer circulateur.
E6	Bobinage défectueux	Couper l'alimentation et changer le circulateur.
E7	Court circuit électrique	Couper l'alimentation et changer le circulateur.

Fout	Oorzaak	Actie
De pomp loopt niet	Geen voedingsspanning	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer het elektriciteitsnet</li> </ul>
	Rotor / as is geblokkeert, rode LED knippert snel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Haal de voedingsspanning van de pomp</li> <li>• Verwijder de ontluchtingsschroef (zie pagina.....)</li> <li>• Draai de as met de klok mee met een schroevendraaier (4 mm)</li> <li>• Plaats de ontluchtingsschroef terug</li> <li>• Zet de pomp aan</li> </ul>
De pomp maakt lawaai (>43 dB (A))	Er zit lucht in het systeem	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ontlucht het systeem</li> </ul>
	Er zit lucht in de pomp	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ontlucht de pomp (zie pagina.....)</li> </ul>
	De pompsnelheid is te hoog	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verlaag de instelling van de besturing door middel van de druk/draaiknop</li> </ul>
	De statische hoogte is te laag	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer de systeemdruk</li> <li>• Verhoog de inlaatdruk</li> </ul>
<b>SimFlex Smedegaard (N)</b>		
E1	Te hoge spanning	Fout wordt gecorrigeerd, als toelaatbare spanning er is
E2	Te lage spanning	Fout wordt gecorrigeerd, als toelaatbare spanning er is
E3	Motor geblokkeerd	Ontluchtingsschroef er uit draaien en as met de hand draaien, schroef er in draaien en pomp opnieuw starten
E6	Defecte wikkeling	Pomp spanningsloos maken en vervangen
E7	Kortsluiting	Pomp spanningsloos maken en vervangen

## EG-conformiteitsverklaring / EG-Konformitätserklärung / Declaration of conformity

Producent/Hersteller/Manufacturer

Duijvelaar Pompen  
DP Pumps  
Kalkovenweg 13  
2401 LJ Alphen aan den Rijn

Hierbij verklaart de producent dat het product / Hiernit erklärt der Hersteller, dass das Produkt / The manufacturer hereby declares that the products

**SimFlex Smedegaard (N)**

- aan alle voorwaarden voldoet zoals beschreven in de onderstaande, laatste versie van de richtlijnen:
- allen Bestimmungen der folgenden Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
- fulfill all the provisions of the following directives in their currently valid versions:
  - 2006/ 95/EC
  - 2004/108/EC
  - 2009/125/EC

Circulatiepompen / Umwälzpumpen / circulation pumps:  
Verordening van de EU-commissie nr. 641/2009 en 622/2012,  
Verordnung der EU-Kommission Nr. 641/2009 und 622/2012,  
EU Commission Regulation no. 641/2009 and 622/2012

Voorts verklaart de producent dat / Weiterhin erklärt der Hersteller, dass / The manufacturer further declares that:

- de volgende geharmoniseerde internationale normen werden toegepast :
- die folgenden harmonisierten internationalen Normen zur Anwendung kamen:
- the products were manufactured in compliance with the following harmonised international standards:
  - DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-51
  - DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2
  - DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3

De EG-conformiteitsverklaring werd afgegeven / Die EG-Konformitätserklärung wurde ausgestellt / The EC Declaration of Conformity was issued:

Alphen aan den Rijn, 24.08.2016



Wil Ouwehand, Technisch directeur

Duijvelaar Pompen  
DP Pumps  
Kalkovenweg 13  
2401 LJ Alphen aan den Rijn

### Technische gegevens / Technische Angaben / Technical information

- EEI waarde / Werte/values  
SimFlex Smedegaard (N)  $\leq 0,23$

- De referentiewaarde voor de meest efficiënte circulatiepompen is EEI  $\leq 0,20$   
Der Referenzwert für die effizientesten Umwälzpumpen ist EEI  $\leq 0,20$ .  
The reference value for the most efficient circulation pump is EEI  $\leq 0.20$ .

## Declaration conformité/EF-Overensstemmelseserklæring

Fabricant / Fabrikant

Duijvelaar Pompen  
DP Pumps  
Kalkovenweg 13  
2401 LJ Alphen aan den Rijn

Le fabricant déclare par la présente que le produit / Fabrikanten erklærer hermed at produkterne:

**SimFlex Smedegaard (N)**

- Est conforme à toutes les dispositions des directives suivantes en vigueur:
- Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver i deres nuværende versioner:

- 2006/95/EC  
- 2004/108/EC  
- 2009/125/EC

Pompes de circulation / Cirkulationspumper:  
Règlements n°641/2009 et 622/2012 de la Commission de l'UE,  
EF Commission Regulation no. 641/2009 and 622/2012

Le fabricant déclare également que / Fabrikanten erklærer yderligere at:

- les normes harmonisées internationales suivantes sont appliquées :
- Produkterne er fremstillet i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder:

- DIN EN 60335-1, DIN EN 60335-2-51  
- DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2  
- DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3

La déclaration de conformité CE a été établie / EF-Overensstemmelseserklæring er udstedt

Alphen aan den Rijn, 24.08.2016



Wil Ouwehand, Technisch directeur

Duijvelaar Pompen  
DP Pumps  
Kalkovenweg 13  
2401 LJ Alphen aan den Rijn

### Caractéristiques techniques / Teknisk information

- EEI valuer / værdier:  
SimFlex Smedegaard (N)  $\leq 0,23$

- La valeur de référence pour les pompes de circulation les plus efficaces est EEI  $\leq 0,20$   
Referenceværdien for de mest effektive cirkulationspumper er EEI  $\leq 0,20$

---

## duijvelaar pompen / dp pumps

Postbus 28  
P.O. Box 28  
2400 AA Alphen aan den Rijn

t (0172) 48 83 88  
+31 172 48 83 88  
f (0172) 46 89 20  
+31 172 46 89 20

dp@dp.nl  
www.dp.nl

08/2016  
BE00000513

Kan zonder voorafgaand bericht worden gewijzigd.

Subject to modifications. Digital alteration, publication or distribution of the content of this document without prior notice is strictly prohibited. Permission for use, copying and distribution of this document as published by DP-Pumps is granted on the condition that no part of the document is used for information or commercial purposes outside of the DP-Pumps organisation or one of its recognised dealerships.

